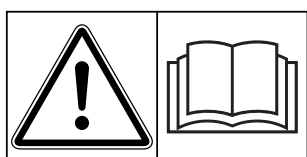




# BRUGSANVISNING



## Læses grundigt inden ibrugtagning!

### Opbevares til senere brug

Denne drifts- og monteringsvejledning er en del af maskinen. Leverandører af nye og brugte maskiner er forpligtet til skriftligt at dokumentere, at drifts- og monteringsvejledningen er leveret sammen med maskinen og overdraget til kunden.

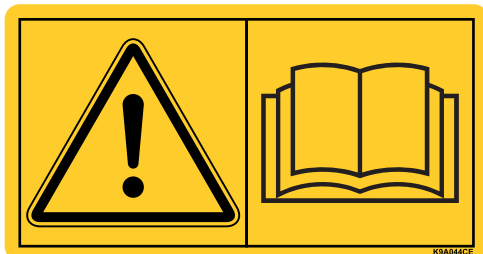
# TAXON 25.1

## Forord

Kære kunde

Med købet af **sand- og saltsprederen** i serien **TAXON** har vist tillid til vores produkt. Det vil vi gerne sige tak for! Denne tillid vil vi gerne leve op til. Du har købt en effektiv og driftssikker maskine.

Skulle der mod forventning opstå problemer, Vores kundeservice står altid til rådighed for dig.



**Vi vil gerne bede dig om, at du læser denne driftsvejledning grundigt igennem, inden du tager sand- og saltsprederen i brug, og at du overholder anvisningerne.**

Driftsvejledningen forklarer betjeningen udførligt og giver nyttige henvisninger vedrørende montering, vedligeholdelse og pleje.

I denne vejledning kan der også være beskrevet udstyr, som ikke hører med til maskinens udrustning.

Garantien dækker ikke skader, der er opstået som følge af forkert betjening eller ukorrekt anvendelse.

### BEMÆRK

**Notér her din maskines type og serienummer samt årgang.**

Du kan finde disse oplysninger på typeskiltet eller på rammen.

Ved bestilling af reservedele og specialudstyr, der kan eftermonteres, samt i forbindelse med reklamationer bedes du altid angive disse oplysninger:

---

Type

Serienummer

Årgang

### Tekniske forbedringer

**Vi bestræber os hele tiden på at forbedre vores produkter. Derfor forbeholder vi os retten til uden forhåndsmeddelelse at udføre alle de forbedringer og ændringer på vores maskiner, vi anser for nødvendige, uden dog samtidig at forpligte os til at overføre disse forbedringer eller ændringer på maskiner, der allerede er solgt.**

Vi svarer gerne på uddybende spørgsmål.

Med venlig hilsen

RAUCH

Landmaschinenfabrik GmbH

## INDHOLDSFORTEGNELSE

<b>1. Sikkerhed</b> .....	<b>5</b>
1.1 Symboler for sikkerhedshenvisninger .....	5
1.2 Maskinsikkerhed .....	6
1.3 Tilladte ejere .....	6
1.4 Tilsigtet anvendelse .....	6
1.5 Mål og akseltryk .....	7
1.6 Farekilder .....	7
1.7 Opbevaringssted:.....	11
1.8 Transport og emballage ved første levering.....	11
<b>2. Beskyttelsesanordninger og sikkerhedsmærkater</b> .....	<b>12</b>
2.1 Beskyttelsesanordninger og sikkerhedsmærkater .....	13
2.2 Tjekliste til kontrol af beskyttelsesanordningerne .....	14
<b>3. Montering og afmontering af spredeautomaten</b>	
3.1 Forberedelse af den første montering på det bærende køretøj.....	15
3.2 Parkeringsanordninger .....	15
3.3 Montering af den elektroniske betjeningspult med kabelsæt.....	15
3.4 Opbygning på den bageste trepunktsmonteringsanordning.....	16
3.5 Sikkerhedsafstand, der skal overholdes .....	18
3.6 Afmontering de standardmæssige støtteben og trætransportpallen.....	19
3.7 Rigtig arbejdshøjde .....	20
3.8 Sikkerhedsbøjler .....	20
3.9 Afmontering af spredeautomaten .....	21

<b>4.</b>	<b>Idrifttagning af spredeautomaten</b>	
4.1	Start af køretøjet og idrifttagning af spredeautomaten .....	22
4.2	Indstilling af spredebilledet .....	22
4.3	Betjening af den manuelle styring .....	23
4.4	Henvisninger vedrørende det hydrauliske anlæg .....	23
4.5	Tømning, når køretøjet er standset .....	24
<b>5.</b>	<b>Vedligeholdelse, smøring og rengøring</b>	
5.1	Smøring af spredeskivens aksel.....	25
5.2	Transportsneglens kædedrev .....	25
5.3	Kontrol af hydraulikslangeledningerne .....	25
5.4	Rengøring af spredeautomaten.....	26
5.5	Rengøring og pleje af rustfrit stål .....	26
5.6	Elektrisk anlæg .....	28
5.7	Flangelejer .....	29
5.8	Hydraulikskema.....	29
<b>6.</b>	<b>Mulige fejlvisninger - udbedring af årsager.....</b>	<b>30</b>
6.1	Fejl, som man selv kan udbedre:.....	30
6.2	Grafisk og billedfremstilling af komponenter .....	32
<b>7.</b>	<b>Tekniske data - serie TAXON.....</b>	<b>35</b>
<b>8.</b>	<b>Vigtige oplysninger .....</b>	<b>37</b>

Forbehold for tekniske ændringer og fejl!

# 1. Sikkerhed

## 1.1 Symboler for sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedshenvisninger i denne vejledning er markeret på følgende måde:



### **Advarsel!**

Angiver en potentielt farlig situation.

Hvis du ikke undgår den, kan **død eller meget alvorlige kvæstelser** være konsekvensen!



### **OBS! / Vigtigt!**

Angiver en potentielt farlig situation.

Hvis du ikke undgår den, kan **lette eller mindre kvæstelser** være konsekvensen!



### **Vigtigt!**

Angiver **anvendelsestips** og andre særligt **nyttige informationer**.

## 1.2 Maskinsikkerhed

Spredautomaten i denne serie er udstyret med beskyttelsesanordninger og blev underkastet en sikkerhedskontrol. Alligevel er der farer for operatørens og andre personers liv og helbred og farer for beskadigelse af maskinen eller andre materielle værdier ved skødesløs eller groft skødesløst adfærd.



**Denne dokumentation indeholder henvisninger, der skal følges!**

Montøren, værkstedslederen og operatøren skal læse og forstå dem før den første montering og idrifttagningen. Denne dokumentation skal altid medtages i det bærende køretøj.

### **Det drejer sig om din sikkerhed!**

Derudover skal følgende læses og overholdes:

- Driftsvejledningen til det bærende køretøj
- Driftsvejledningen til det pågældende reguleringsanlæg
- Driftssikkerhedsforordning
- Færdselslov og lov om indregistrering af motorkøretøjer
- Principper for prævention i BGV A1
- BGI GUV-18569 „En dag i vintertjenesten“
- Forordning for farlige stoffer

## 1.3 Tilladte ejere

Spredautomatens ejer skal gøre driftsvejledningen tilgængelig for operatøren og sikre sig, at vedkommende har læst og forstået den. Først derefter må vedkommende opbygge spredautomaten og tage den i drift.

Ansvar for de forskellige arbejder på spredautomaten, som f.eks. montering og afmontering, vedligeholdelse og pleje, betjening etc. skal fastlægges entydigt og overholdes. Der må ikke forekomme uklare kompetencer, da de kan bringe brugernes sikkerhed i fare!

Ejeren skal sørge for, at der kun arbejder autoriserede personer med spredautomaten, og at en betjening udført af uvedkommende forhindres!

## 1.4 Tilsigtet anvendelse

Spredautomaten egner sig til udbringning af optøende og/eller neutraliserende spredemidler på veje og færdselsarealer under vintertjeneste på veje.



Spredemidler må kun udbringes i tør og strøegnet tilstand!

Til tilsigtet anvendelse hører også overholdelsen af forskrifterne og advarselshenvisningerne i denne driftsvejledning.

Egenhændige ombygninger og ændringer på spredautomaten er af sikkerhedsmæssige årsager forbudt!



**Spredautomaten må kun anvendes med samtlige beskyttelsesanordninger og i korrekt tilkøbet og monteret tilstand på det bærende køretøj! I afmonteret tilstand må spredautomaten ikke tages i drift!**

## 1.5 Mål og akseltryk

På grund af monteringen af spredeautomater ændres både køretøjets mål og de bærende køretøjers akseltryk. Betjeningspersonalet skal tage højde for det og især være opmærksom på de tilladte akseltryk ved fyldt spredebeholder.

Ved enhedskombinationer med andre påmonterede enheder (f.eks. sneplov) skal der også tages højde for deres vægt og mål. På siden af spredeautomaten findes der en markering af tyngdepunktets placering, når enheden er tom. Det anbefales at beregne de faktiske akseltryk ved at veje.

De bærende køretøjers tilladte akseltryk og nyttelaster må ikke overskrides, og der skal tages højde for alle påmonterede enheder. Under visse omstændigheder må spredeautomaten ikke fyldes helt eller spredes helt tom. Sidstnævnte kan være tilfældet, når den samtidig anvendes som udligningsvægt for en frontmonteret enhed eller det akseltrykforhold mellem for- og bagaksel, der er foreskrevet af køretøjsproducenten, ikke overholdes.

## 1.6 Farekilder

### 1.6.1 Generelle sikkerhedsforskrifter og forskrifter til forebyggelse af ulykker

- Det er grundlæggende forbudt at opholde sig under den parkerede spredeautomat!
- Det er grundlæggende forbudt at opholde sig i spredebeholderen og på det bærende køretøjs trepunktshydraulik!
- Udbedringen af fejl i spredebeholderen og vedligeholdelses- og reparationsarbejder må kun gennemføres med frakoblet drev og om muligt i afmonteret tilstand. Herved skal der derudover eventuelt træffes yderligere beskyttelsesforanstaltninger
- For at forhindre utilsigtet eller fejlagtig idrifttagning skal det bærende køretøjs tændingsnøgle derudover trækkes ud og opbevares sikkert
- Når fejl på spredeautomaten er blevet udbedret, og når vedligeholdelses- og reparationsarbejder er blevet gennemført, skal alle beskyttelsesanordninger sættes korrekt på igen!
- Spredeautomaten må kun anvendes med alle beskyttelsesanordninger!
- Før hver spredning og efter hvert vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal brugeren ved hjælp af tjeklisten (2.2) kontrollere, at beskyttelsesanordningerne er fuldstændige
- Stik aldrig hænder eller fødder gennem gitterstavene på enhedens sikkerhedsafdækning, og håndtér aldrig med genstande i spredebeholderen, når drevet er tilkoblet!
- Ved alle vedligeholdelse-, reparations- eller monteringsarbejder på det bærende køretøj skal spredeautomaten ubetinget afmonteres forinden
- Sikkerhedssymboler og mærkater med sikkerhedssymboler skal kunne ses tydeligt! Manglende eller delvist ulæselige mærkater skal udskiftes
- Overhold de pågældende bestemmelser, hvis der anvendes offentlige veje!
- Kontrollér de umiddelbare omgivelser før start og før idrifttagning! Sørg for tilstrækkeligt udsyn! Sørg for, at alle personer forlader maskinens arbejds- og fareområde!
- Det er strengt forbudt at køre med på sprederen under arbejdet og transportkørslen!
- Tilkobl sprederen i henhold til forskrifterne, og sørg for kun at fastgøre og sikre den på de foreskrevne anordninger!
- Anvend de standardmæssige parkeringsanordninger ved montering og monteringen!
- Vær meget forsigtig, når sprederen tilkobles til og frakobles fra traktoren!
- Sørg for tilstrækkelig belastning af traktorens foraksel før anvendelsen! Sæt altid ballastvægte på de pågældende fastgørelsespunkter i henhold til forskrifterne!
- Forlad aldrig førerpladsen under kørslen!



- Kørereaktioner, styre- og bremseevne påvirkes af påmonterede og påspændte enheder og ballastvægte! Sørg derfor for tilstrækkelig styre- og bremseevne!
- Sænk sprederen helt, før traktoren forlades, og før alle indstillings-, vedligeholdelses- og reparationsarbejder! Stands motoren, træk tændingsnøglen ud, og afvent, at alle bevægelige dele er standset fuldstændigt!
- Der må aldrig opholde sig nogen mellem traktor og enhed, uden at køretøjet er sikret mod at rulle væk med parkeringsbremsen og/eller med underlagskiler!
- Sørg ved indstillings-, vedligeholdelses- og reparationsarbejder for, at maskinen aldrig tilkøbes utilsigtet!

### 1.6.2 Montering



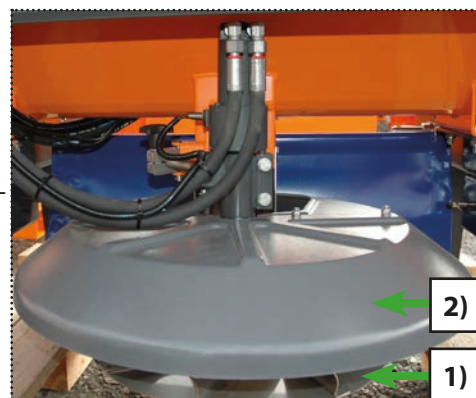
- Før afmonteringen og monteringen af enheder på trepunktsophænget skal betjeningsanordningen til trepunktsanlægget placeres i stillingen, hvor utilsigtet løft eller sænkning er udelukket!
- Ved trepunktsmontering skal monteringskategorierne for traktor og enhed ubetinget stemme overens eller tilpasses!
- I nærheden af trepunktsstængerne er der fare for kvæstelser på grund af steder, hvor man kan komme i klemme og blive skåret!
- Gå ikke ind mellem traktor og enhed, når den udvendige betjening aktiveres for trepunktsanlæg!
- Montér sprederen, så en minimumafstand mellem spredebeholderen og det bærende køretøj på **200 mm** ikke underskrides!
- Sørg altid for, at traktorens trepunktsstænger er låst tilstrækkeligt til siden, når enheden er i transportstilling!
- Ved kørsel på veje med løftet enhed skal betjeningshåndtaget for trepunktshydraulikken være låst mod at sænke!



### 1.6.3 Spredeskive og udkastningsskakt

Spredautomaten er udstyret med en roterende spredeskive (1), der stort set er dækket med en beskyttelsesanordning (dækskærm, 2).

Udelukkende i nærheden af materialetilførslen og i udkastningsområdet kan spredeskiven ikke dækkes fuldstændigt.



- **Hvis hænder, fødder eller beklædningsstykker kommer ind i den roterende spredeskive, kan det medføre alvorlige kvæstelser!**
- Idrifttagningen uden dækskærm er strengt forbudt!
- Det er også forbudt at opholde sig i sprøjte- og udkastningsområdet, når spredeskiven roterer, selvom materialetilførslen er frakoblet - fare for kvæstelser på grund af selve spredeskiven eller på grund af udkastet restmateriale!
- Eventuelle fastsiddende sten eller frosne materialeklumper på spredeskiven eller i udkastningsskakten på spredebeholderen må kun fjernes, når drevet er frakoblet!
- Tag aldrig fat i den blokerede spredeskive, og grib aldrig ind i udkastningsskakten, når drevet er tilkoblet!

### 1.6.4 Vedligeholdelse

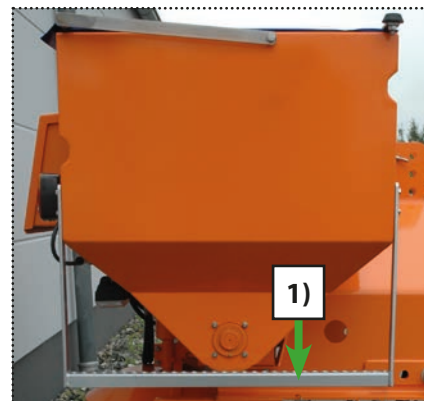
- Foretag grundlæggende kun reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejder og udbedringen af funktionsfejl med frakoblet drev og standset motor!
- Træk tændingsnøglen ud!
- Kontrollér regelmæssigt, at møtrikker og bolte sidder fast, og efterspænd evt.!
- Foretag aldrig vedligeholdelsesarbejder på den løftede spreder!
- Anvend egnet værktøj og egnede handsker ved udskiftningen af arbejdsværktøj!
- Bortskaf olie, fedt og filtre korrekt!
- Afbryd altid strømforsyningen før arbejder på det elektriske anlæg!
- Hvis beskyttelsesanordning er udsat for slitage, skal de kontrolleres regelmæssigt og udskiftes rettidigt
- Reservedele skal som minimum opfylde de tekniske krav, som enhedsproducenten har fastlagt! Det er f.eks. sikret, når der bruges originale reservedele
- Ved udførelse af elektriske svejsearbejder på traktoren eller på den monterede enhed skal kablet afbrydes på generatoren og på batteriet!

### 1.6.5 Trin (specialudstyr)

Hvis spredeautomaten har specialudstyret „Trin på beholderen“ (1), skal følgende overholdes:



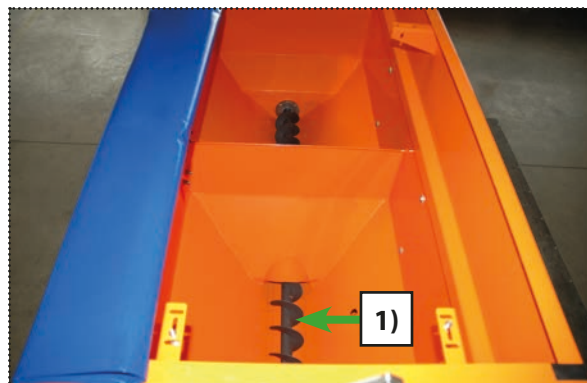
- Maks. en person må gå op på trinnet!
- Gå kun op på trinnet med sikkerhedssko!
- Det er forbudt at gå op på trinnet, hvis der er is eller sne på trinfladen - fare for at glide!



### 1.6.6 Transportsnegl

Spredeautomaten arbejder med en transportsnegl (1), eller ved dobbeltkammerudførelsen med 2 transportsnegle.

Transportsneglene kan tilføje et menneske, der gribes af dem, meget alvorlige kvæstelser, under visse omstændigheder endda slå dem ihjel. Fjern derfor aldrig enhedens sikkerhedsafdækning i monteret tilstand!



Overhold ubetinget nedenstående henvisninger:



***Spredeautomaten må aldrig anvendes uden enhedens sikkerhedsafdækninger! (se s.15, billede 1)***

### 1.6.7 Elektrisk anlæg

Ved ukorrekt, skødesløs eller groft skødesløs behandling af anlægget, især ved anvendelse i forbindelse med beskadigede kabler og stikforbindelser, kan der under visse omstændigheder forekomme gløder eller glødebrande.

- Lad kun en fagmand gennemføre vedligeholdelses- og reparationsarbejder på elektriske anlæg!
- Lad straks løse kabler eller beskadigede kabler udskifte!
- Anvend kun originale kabler og sikringer!



***Afbryd altid spredeautomaten fra den spændingsførende kilde (f.eks. batteriet) ved vedligeholdelses- og reparationsarbejder.***

### 1.6.8 Lakudbedringer:

- Ved lakudbedringsarbejder kan der dannes mulige skadelige stoffer på grund af lak, rengøringsmiddel etc. Man skal sørge for god ventilation.
- Træf egnede foranstaltninger mod indånding af slibestøv ved slibning. Slibestøv er sundhedsskadeligt!
- Damper og gasser kan være eksplosionsfarlige! **Fare for kvæstelser og forbrændinger!**



Overhold og følg sundhedshenvisningerne fra producenterne af lak, rengøringsmidler etc.!. Lakrester er specialaffald og skal bortskaffes af brugeren i overensstemmelse hermed!

### 1.6.9 Beskyttelsesbeklædning for betjeningspersonale

Ved drift eller vedligeholdelse af spredeautomaten er hudkontakt med hydraulikolier, fedt, lak etc. mulig.



**Bær beskyttelsesbeklædning ved tilsvarende arbejder på spredeautomaten!  
Overhold de tilsvarende sikkerhedsforskrifter for produkterne, der skal berøres!**

Ejeren skal sørge for betjeningspersonalets beskyttelsesbeklædning.

Ejeren har ansvaret for overvågningspligten for operatørernes beskyttelsesbeklædning og for beskyttelsesanordningerne på spredeautomaten!

### 1.7 Opbevaringssted:



- Parkér kun det bærende køretøj på et plant, fast underlag!  
Terrænets hældning må ikke være mere end 7 % eller 4° for at forhindre, at køretøjet vandrer (glider) og synker ned.
- Opbevar helst sprederen i en tør hal på sin egen parkeringsanordning.
- Efter afslutning af vintersæsonen skal spredeautomaten rengøres grundigt for strøsalt (se kapitlet: Vedligeholdelse og rengøring).

### 1.8 Transport og emballage ved første levering

Spredeautomaten kan glide under transporten!



Spredeautomaten skal være sikret mod at glide med egnede midler under transporten!  
**Overhold forskrifter for sikring af læsset!**

Spredeautomaten står oftest på en træpalle under transporten. Denne palle er beregnet til at blive løftet med gaffeltrucks. Sørg for tilsvarende lange gafler og tilstrækkelig løfteevne, hvis der anvendes en gaffeltruck!



**Spredeautomaten må ikke sættes på enhedens sikkerhedsafdækning med en hældning eller på andre punkter på spredeautomaten, der ikke er egnet til det!**

## 2. Beskyttelsesanordninger og sikkerhedsmærkater

På de følgende sider er der vist beskyttelsesanordninger og sikkerhedsmærkater på spredeautomaten. Derudover finder du en tjekliste til kontrollen af dem.

### Kontrollér beskyttelsesanordningerne:

- før hver spredning
- efter hver vedligeholdelse og reparation

### Kontrollér i den forbindelse:

- den foreskrevne tilstand
- den foreskrevne position
- den sikre fastgørelse
- den foreskrevne funktion

**Anvend tjeklisten på side 16 til kontrollen!**

**Udbedr eventuelle mangler, før du tager spredeautomaten i drift!**

**Stands straks spredeautomaten, hvis der forekommer alvorlige mangler under driften, udbedr mangler, eller opsøg et egnet reparationsværksted!**

**Ændr eller fjern ikke beskyttelsesanordninger!**

**Frakobl ikke beskyttelsesanordninger på grund af ændringer på spredeautomaten!**

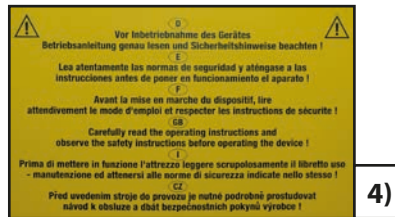
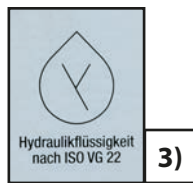
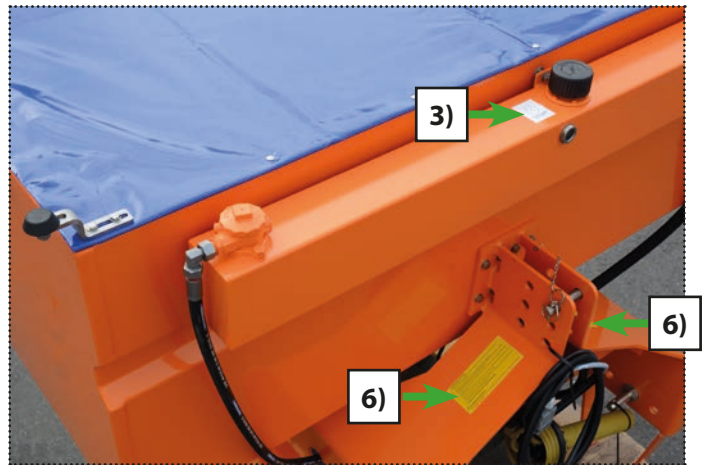
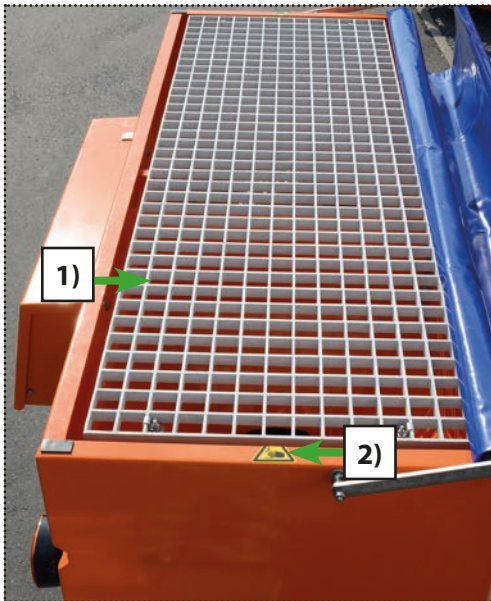
### Kontrollér sikkerhedsmærkaterne:

- med korte mellemrum, at de er rene og kan læses



**Sikkerhedsmærkaterne skal straks udskiftes ved beskadigelse!**

## 2.1 Beskyttelsesanordninger og sikkerhedsmærkater



## 2.2 Tjekliste til kontrol af beskyttelsesanordningerne

Anvend den foreliggende liste til kontrollen:

- Enhedssikkerhedsafdækningen (1) skal være skruet fast på spredebeholderen!
- Mærkaten „Fare for at komme i klemme“ (2) skal være placeret i nærheden af enhedens sikkerhedsafdækning, så den er nem at se!
- Mærkaten „Hydraulikvæske“ (3) skal være placeret, så den er nem at se!
- Mærkaten „Før idrifttagning“ (4) skal være placeret på det anførte sted!
- Dækskærmen (5) skal som spredeskivens afdækning være skruet fast på overrøret på spredeskiven aksel. Spredeskiven skal være fastgjort med begge skruer!  
Mellem spredeskiven (overkant skiveribber) og dækskærmens underkant skal der være et mellemrum på ca. 1 cm
- Mærkaterne „Fremgangsmåde ved opbygning“ (6) skal være placeret på monteringsbukken, så de er nemme at se!

Bestil nye skilte hos producenten, og sæt dem på, hvis et eller flere skilte ikke længere findes eller ikke længere kan læses!

Kontroldato: \_\_\_\_\_

Kontrollør (underskrift): \_\_\_\_\_



### 3. Montering og afmontering af spredeautomaten

#### 3.1 Forberedelse af den første montering på det bærende køretøj

Hvis spredeautomaten sendes med spedition, pakkes diverse smådele beskyttet i spredebeholderen. Ved den første montering skal spredebeholderen tømmes fuldstændigt. Løsn fastsurringsbåndene, der forbinder spredeautomaten fast med træpallen. Fjern derefter enhedens sikkerhedsafdækning (se side 15, punkt 1), og tøm spredebeholderen fuldstændigt!



**Monér derefter enhedens sikkerhedsafdækning korrekt igen!**

#### 3.2 Parkeringsanordninger

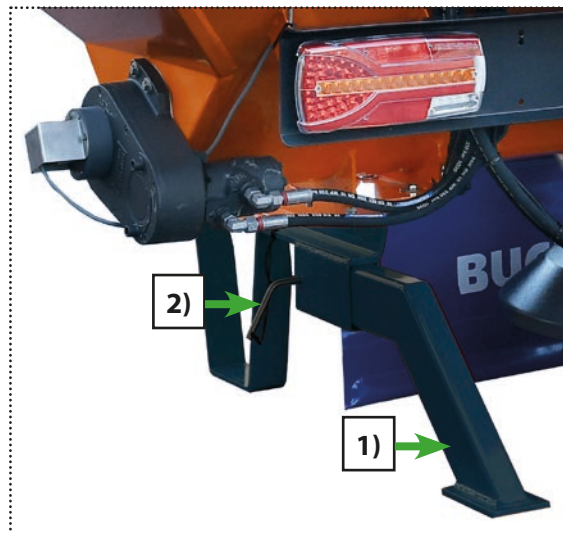
Spredeautomaten leveres fra fabrikken med en standardmæssig parkeringsanordning (to støtteben), som kan bære spredeautomatens vægt uden last.

Støttebenene kan ikke indstilles i højden.

På støttebenet (1) er der en låsebolt (2). Den fastgør støttebenet på monteringsbukkens føringsrør.

Støttebenene er dimensioneret til sprederens egenvægt.

De to ben kan sammen bære sprederens egenvægt.



#### **Advarsel!**

- Spredeautomaten må kun parkeres uden last på støttebenene, der leveres med fra fabrikken!
- Gå aldrig ind under den parkerede spredeautomat!
- Parkér kun spredeautomaten på fast og plan undergrund!
- Opbevar kun støtteben liggende - fare for at vælte!
- Egenhændige ombygninger af støttebenene er forbudt!

#### 3.3 Montering af den elektroniske betjeningspult med kabelsæt

##### 3.3.1 Betjeningspult

Monér betjeningspulten i førerhuset med den medfølgende holder, så operatøren også let kan nå og aflæse betjeningspulten under kørslen.

Betjeningspulten kan tilsluttes til køretøjets 12 V- eller til 24 V-spænding. Der skal dog altid være monteret de tilsvarende magneter (12 V eller 24 V) på hydraulikventilerne. Spændingen kan ses på typeskiltet.

Se hertil også den separate betjeningsvejledning til betjeningspulten EcoTron.



Betjeningspult EcoTron

##### 3.3.2 Tilslutningskabel

Se separat betjeningsvejledning for den pågældende betjeningspult.

##### 3.3.3 Batteritilslutningskabel

Se separat betjeningsvejledning for den pågældende betjeningspult.

### 3.3.4 Køreimpulstilslutningskabel

Se separat betjeningsvejledning for den pågældende betjeningspult.

### 3.3.5 Tilslutningskabel til spredeautomaten

Se separat betjeningsvejledning for den pågældende betjeningspult.

## 3.4 Opbygning på den bageste trepunktsmonteringsanordning

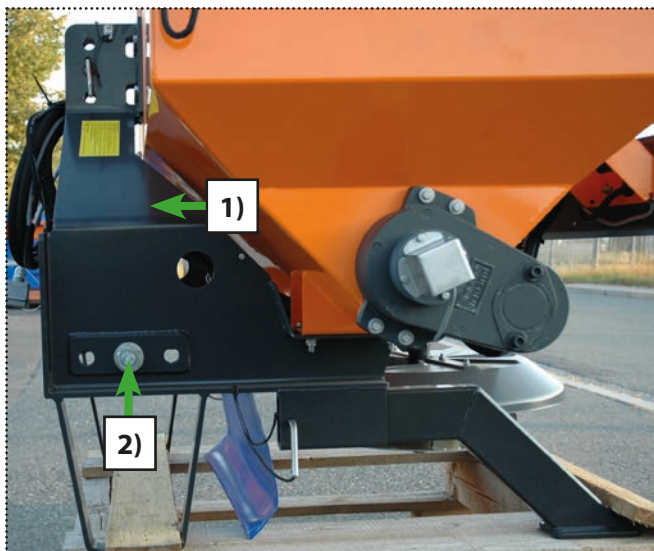
Spredeautomaterne i serien TAXON passer på alle traktorer, der er udstyret med en standardiseret trepunktsmonteringsmulighed.

De to nederste monteringsbolte har en diameter på 28 mm og er dermed udstyret til traktorer i kategori 2. Bolten til den øverste styrestang har en diameter på 22 mm.

### 3.4.1 Fremgangsmåde ved monteringen

#### 3.4.1.1 Monteringsbuk med monteringsbolte

- Bak langsomt traktoren i retning af spredeautomatens monteringsbuk (1), indtil afstanden til den nederste styrestang er ca. 30 - 50 cm
- Forbind de to hydrauliske tilslutningsslanger (trykledning, returledning).  
De to hydraulikledninger skal sættes på de pågældende hydrauliktilslutninger på traktoren!  
Se hertil betjeningsvejledningen til din traktor!
- Forbind tilslutningsstikket til belysningsanlægget og tilslutningsstikket til spredeautomaten med de pågældende stikdåser
- Bak traktoren langsomt, indtil de nederste styrestænger befinder sig på højde med de to nederste monteringsbolte (2)
- Monteringsbukken (1) er forsynet med 3 eller 4 huller foruden til venstre og højre
- De to monteringsbolte (2) til de nederste styrestænger sættes i det midterste eller det andet hul udefra ved leveringen og sikres med en sikringsring M20 og møtrik M20



**Kontrollér, at møtrikkerne M20 sidder fast, på begge sider før hver spredning!**

**Der skal overholdes en sikkerhedsafstand på 20 cm mellem monteringsbuk og traktor på det smalleste sted! Sæt efter behov monteringsboltene længere frem!**



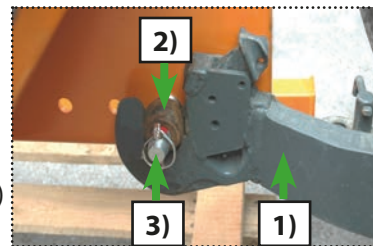
**Hvis denne sikkerhedsafstand ikke overholdes, bortfalder godkendelsesattesten!**



### 3.4.1.2 Fastgørelse af de nederste styrestænger

Fastgør traktorens to nederste styrestænger (1) på spredeautomatens monteringsbolte, og sørg for at sikre dem med en klapsplit.

Hvis traktoren har en hurtigskifteanordning, skal de to styrestangsstopkugler (2) på traktorsiden skubbes på monteringsboltene (3) og sikres en klapsplit!



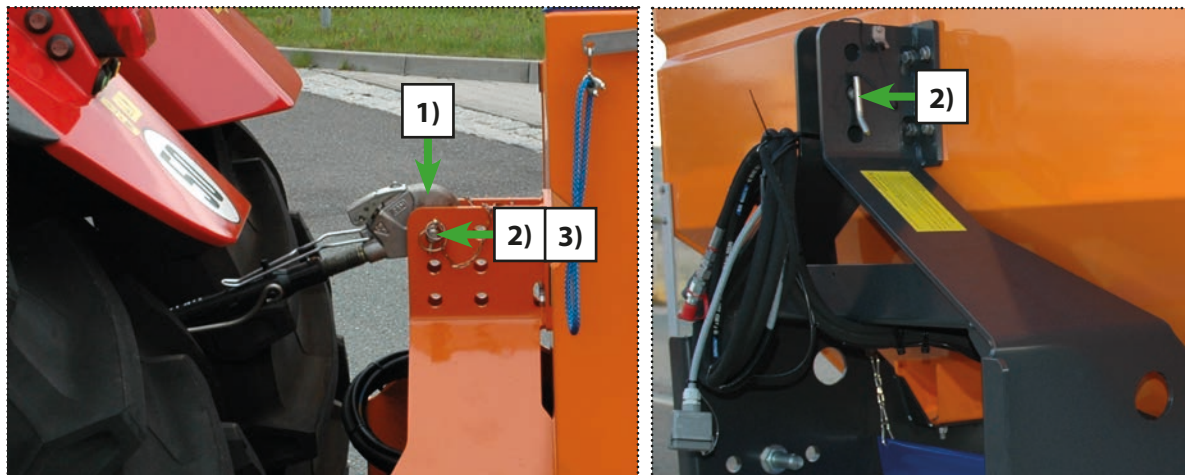
**Sørg altid for at sikre monteringsbolten med en klapsplit efter fastgørelse af de nederste styrestænger! Det pågældende sikringssystem på den nederste styrestang skal være gået i indgreb! (se betjeningsvejledningen til traktoren)**

### 3.4.1.3 Fastgørelse af den øverste styrestang

Fastgør traktorens øverste styrestang (1) på den pågældende øverste monteringsbolt (2) på spredeautomaten, og sørg for at sikre den med en klapsplit (3).

Sørg for, at sikringskæden forbinder bolten med klapsplitten og monteringsbukken!

Hvis traktoren har en hurtigskifteanordning, skal den øverste styrestangs stopkugle på traktorsiden skubbes på den øverste monteringsbolt og sikres en klapsplit!



**Sørg altid for at sikre den øverste monteringsbolt med en klapsplit efter fastgørelse af den øverste styrestang! Det pågældende sikringssystem på den øverste styrestang skal være gået i indgreb! (se betjeningsvejledningen til traktoren)**



***Spredeautomaten skal stå absolut lige i spredfunktionen (spredeskive ca. 40 cm over jorden). Til indstilling har monteringsbukken seks eller tre forskelligt placerede huller til at holde den øverste styrestang.***

Når spredeautomaten er forbundet med den ekstra mulighed for at indstille den øverste styrestangs længde, kan den bringes til en lige position.

Spredebeholderen er positioneret rigtigt.  
Den øverste styrestang er indstillet rigtigt



### 3.4.1.4 Tilslutning til køretøjshydraulikken

Hvis traktoren har en tilstrækkelig hydraulikforsyning til spredeautomaten (40 liter/min. ved et tryk på 190 bar), er en egen hydraulikforsyning som beskrevet under punkt 3.4.1.4 ikke nødvendig.

I stedet for kardanaxlen er der i det tilfælde placeret to hydrauliske tilslutningsslanger på spredeautomaten - en trykledning og en returledning. De to hydraulikledninger skal sættes på de pågældende hydrauliktilslutninger på traktoren! Se hertil betjeningsvejledningen til din traktor!



#### **Til- og frakobl kun i afkølet og i trykløs tilstand!**

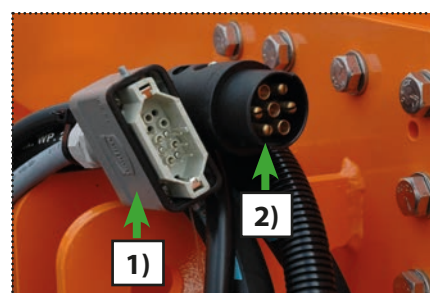
- Sørg for rene stikkoblinger!
- Luk hydrauliktilslutningerne på traktoren og på de to ledninger med beskyttelseskapper efter frakoblingen!
- Tilkobl altid først returledningen ved tilkoblingen!

### 3.4.1.5 Tilslutning af belysningsstik og sprederens tilslutningskabel

Forbind tilslutningsstikket til belysningsanlægget (2) og tilslutningsstikket til spredeautomaten (1) med de pågældende stikdåser.



**Sørg ved afmonteringen for, at stikkene og dåserne er lukket med dækslerne!**



### 3.5 Sikkerhedsafstand, der skal overholdes

**Beholderen skal monteres, så målet fra midten af den nederste styrestang til beholderens udvendige kontur er mindst 200 mm!**

Hvis beholderen monteres tættere på, underskrides sikkerhedsrelevante afstande. Derved kan der forekomme alvorlige kvæstelser, f.eks. på grund af kvæstelser af kroppen ved til- og frakoblingen!



**Hvis denne sikkerhedsafstand ikke overholdes, bortfalder godkendelsesattesten!**



Fare for at komme i klemme

### 3.6 Afmontering de standardmæssige støtteben og trætransportpallen

Løft spredeautomaten let ved hjælp af traktorens trepunktsanlæg efter monteringen.



Sikkerhedsafstand:  
Mindst 200 mm

Træk nu den medfølgende trætransportpalle under sprederen frem.



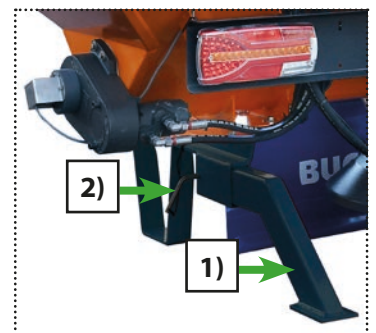
#### **Grib aldrig ind under den løftede spredeautomat!**

Spredeautomaten leveres fra fabrikken med en standardmæssig parkeringsanordning (to støtteben, 1), som kan bære spredeautomatens vægt uden last.

Støttebenene kan ikke indstilles i højden.

På støttebenet er der en låsebolt (2). Den fastgør støttebenet på monteringsbukkens føringsrør.

Hold støttebenet fast med en hånd, træk i sikringsbolten med den anden hånd, og tag støttebenet ned og væk.



- Spredeautomaten må kun parkeres uden last på støttebenene, der leveres med fra fabrikken! Vær opmærksom på støttebenenes bæreevne!
- **Gå aldrig ind under den parkerede spredeautomat!**
- Parkér kun spredeautomaten på fast og plan undergrund!
- Opbevar kun støtteben liggende! **Fare for at vælte!**
- Egenhændige ombygninger af støttebenene er forbudt!
- **Træd eller grib aldrig ind under den løftede spredeautomat!**

### 3.7 Rigtig arbejds højde

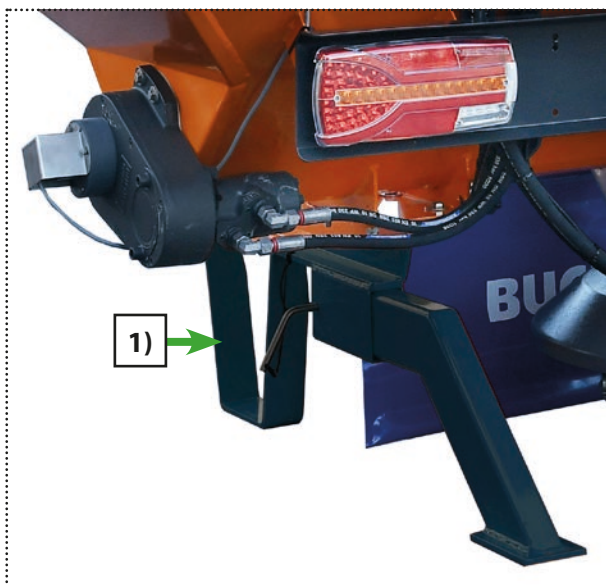
Arbejdshøjden er indstillet rigtigt, når spredeskiven er mellem 35 cm og 45 cm over jorden. Spredeskrånen skal være monteret absolut lige på traktoren i denne position.



Arbejdshøjde:  
Spredeskive 35 cm til 45 cm over jorden

### 3.8 Sikkerhedsbøjler

Spredautomaten er som standard udstyret med to sikkerhedsbøjler (1). Hvis spredautomaten sættes tilsigtet eller teknisk betinget på jorden i monteret tilstand (uden støtteben), forhindrer disse bøjler en beskadigelse af spredeskive, dækskærm eller andre monteringsdele.



**Anvend altid de standardmæssige støtteben til parkering af spredautomaten!**

### 3.9 Afmontering af spredeautomaten

Afmontering af spredeautomaten foretages i omvendt rækkefølge:

- Fastgør støttebenene til venstre og højre på spredeautomaten, og lad sikringsboltene gå i indgreb
- Sænk spredeautomaten ned på jorden ved at aktivere traktorhydraulikken.

**Vigtigt! Sørg for, at der ikke står personer på sprederen!**

- Frakobl kraftudtaget, stands køretøjet, fjern tændingsnøglen!
- Fjern tilslutningskablet til spredeautomaten og belysningsstikket
- Tag kardanakslen af traktorens kraftudtag, og fjern hydrauliktillutningsslangerne
- Afmontér den øverste styrestang
- Afmontér de to nederste styrestænger
- Kør traktoren frem og væk

- **Spredeautomaten må kun parkeres uden last på støttebenene, der leveres med fra fabrikken.**

**Vær opmærksom på støttebenenes bæreevne!**



- **Gå aldrig ind under den parkerede spredeautomat!**

- **Stil kun spredeautomaten på fast og plan undergrund!**

- **Til- og frakobl kun hydraulikslanger i afkølet og i trykløs tilstand!**



## 4. Idrifttagning af spredeautomaten

### 4.1 Start af køretøjet og idrifttagning af spredeautomaten

- Kontrollér spredeautomatens sikkerhed ved hjælp af tjeklisten (2.2)
- Start køretøjet, og tag hydraulikken i drift. Tilkobl kraftudtaget i henhold til betjeningsvejledningen for traktoren ved spredeautomater med egen hydraulikforsyning. **Maks. 540 o/min!**
- Tilkobl betjeningspulten i førerhuset. De sidste indstillede spredeværdier (mængde og bredde) vises på displayet (se hertil også den vedlagte betjeningsvejledning til den pågældende betjeningspult).
- Indstil spredemængden og spredebreden efter behov. Ved start vises der en kørehastighed på displayet - spredningen starter.

**Når du har tilkoblet eller indstillet køretøjets hydraulik eller kraftudtaget på 540 o/min., starter spredeskiven, selvom det bærende køretøj stadig står stille.**

**Transportsneglen begynder først at køre, når det bærende køretøj sætter sig i bevægelse, og der derved vises en kørehastighed på displayet, eller spredningen i standset tilstand aktiveres.**

### 4.2 Indstilling af spredebilledet

Sprededelen er fastgjort på dækskærmens spændebånd med to skruer.

Som standard er spredeautomaten udstyret med en manuelle spredebilledindstilling.

Efter ønske kan der dog også leveres en elektronisk spredebilledindstilling (ESBV), hvorved spredebilledet komfortabelt kan ændres via betjeningspulten.

#### 4.2.1 Manuel spredebilledindstilling

For at indstille spredebilledet skal klemmeskruen (1) på sprededelen løsnes. Sprededelen kan drejes til venstre eller højre.

I overensstemmelse med retningen, som sprededelen drejes i, vandrer spredebilledet automatisk.



Manuel spredebilledindstilling

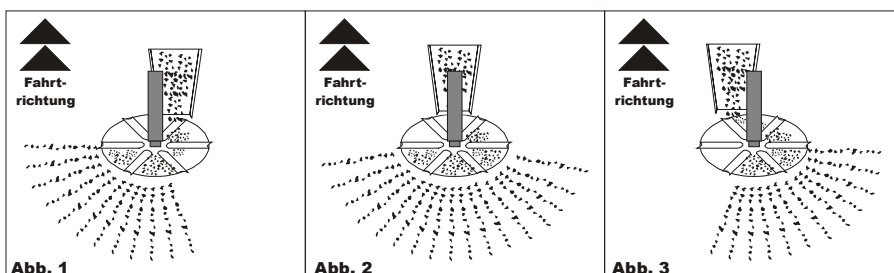
#### 4.2.2 Elektronisk spredebilledindstilling (specialudstyr!)

Se separat betjeningsvejledning for den pågældende betjeningspult.



Elektronisk spredebilledindstilling

#### 4.2.3 Grafisk fremstilling af spredebilledet



- Fig.: 1 Hvis materialekollisionspunktet på spredeskiven ligger til højre for spredeskivens aksel, kastes spredematerialet ud til venstre i kørselsretningen.
- Fig.: 2 Hvis materialekollisionspunktet ligger foran spredeskivens aksel, kastes spredematerialet ensartet ud til venstre og højre.
- Fig.: 3 Hvis materialekollisionspunktet på spredeskiven ligger til venstre for spredeskivens aksel, kastes spredematerialet ud til venstre i kørselsretningen.



**Før den manuelle indstilling af spredebilledet skal materialetilførslen være frakoblet.  
Fare for kvæstelser på grund af udslynget spredemateriale!**

### 4.3 Betjening af den manuelle styring



Fig.: Hydraulikblok SRCA dobbelt

I det tilfælde, at den elektroniske betjeningspult svigter, kan spredautomaten også anvendes med den manuelle styring (manuel nødbetjening af hydraulikventilerne, 1).

Indstil den nødvendige spredemængde (ved dobbeltkammerudførelse 2 spredemængdeventiler) samt spredebredden med den manuelle nødbetjenings sorte drejeknapper på hydraulikventilerne, så der udkastes tilstrækkeligt spredemateriale tilstrækkeligt langt væk. Spredebredden- og spredemængdeventilen er markeret med tilsvarende mærkater.

Forbrugerne til- og frakobles derefter ved at til- og frakoble det bærende køretøjs hydraulik eller kraftudtag. I den normale spredfunktion skal den manuelle nødbetjenings sorte drejeknapper altid stå på „0“, da sneglens aksel og spredeskiven ellers ikke kan reguleres af den elektroniske betjeningspult!

### 4.4 Henvisninger vedrørende det hydrauliske anlæg

Den hydrauliske styreblok har en overtryksventil.

Trykindstillingen fra fabrikken er 190 bar. **Denne værdi må ikke ændres!**

Ved normalt strøegnet spredemateriale er spredautomatens driftstryk væsentligt lavere.



**Hydraulikanlægget er dimensioneret til en ydelse på 50 l/min. Den maksimale ydelse må dog ikke overskride 60 l/min!**

**Kontrollér ved spredautomater med tilslutning til køretøjshydraulikken altid, om der er tilstrækkeligt hydraulikolie i hydrauliktanken, i overensstemmelse med betjeningsvejledningerne til det bærende køretøj!**

**Varm hydraulikolie man medføre alvorlige forbrændinger eller andre alvorlige kvæstelser!**

#### 4.5 Tømning, når køretøjet er standset

Gå frem på følgende måde for at kunne tømme beholderen, når køretøjet er standset:

- Overhold alle advarselshenvisninger, bl.a. som beskrevet i kapitel 4.
- Parkér det bærende køretøj på et plant, fast underlag. Kontrollér, at håndbremsen er trukket.
- Tømning, når køretøjet er standset, skal som regel foretages på en saltlæsestation, hvor spredematerialet anvendes igen.
- Tilkobl køretøjshydraulikken.
- Frakobl betjeningspulten.
- Gå til spredeautomatens bagside, og åbn dækslet på enhedens kasse. Her findes hydraulikblokken med de pågældende manuelle betjeningsventiler på siden.



- **Stil dig ved siden med afstand til spredeskiven, før du aktiverer hydraulikreguleringen!**

- Fare for kvæstelser på grund af roterende spredeskive
- Fare for tilsmudsning af tøjet på grund af spredemateriale, der slynges ud

- Åbn langsomt den manuelle betjeningsventil for „Nøjbetjening salt“. Sneglen begynder nu at rotere, og der strømmer salt ud af spredeskiven.
- Åbn nu langsomt den manuelle betjeningsventil for „Nøjbetjening salt“ (ca. trin 3). På grund af den meget langsomme skiverotation udbringes spredematerialet kun på et meget lille område.
- Stil igen alle manuelle betjeningsventiler på „nul“, når spredebeholderen er tømt.
- Luk dækslet på enhedens kasse.



Hydraulikblok SRCA



## 5. Vedligeholdelse, smøring og rengøring



**Ved alle vedligeholdelses-, smørings- og rengøringsarbejder på spredeautomaten skal det bærende køretøjs drev være frakoblet!**

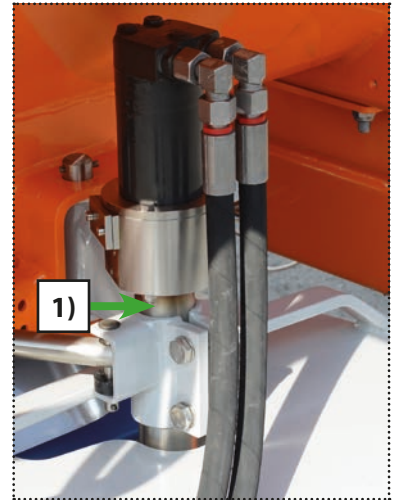
**Overhold sikkerhedshenvisninger, og træf egnede foranstaltninger til forebyggelse af ulykker!**

Spredeautomaten er stort set vedligeholdelsesfri under vintertjenesten.

Alligevel er regelmæssige kontroller og en vis grundpleje grundforudsætning for værdibevarelsen!

### 5.1 Smøring af spredeskivens aksel

Spredeskivens aksel (1) blev konstrueret, så den ikke skal smøres, dvs. den er absolut vedligeholdelsesfri.



### 5.2 Transportsneglens kædedrev

Transportsneglens kædedrev (ved dobbelkammerudførelse 2 kædedrev) er fyldt med almindeligt flydende fedt og derfor stort set vedligeholdelsesfrit.

**Påfyldningsmængde:** 0,5 liter flydende gearfedt

**Udskiftning af flydende fedt:** For hver 5 år

Den brugte flydende fedt skal opsamles med egnede midler og bortskaffes korrekt (affaldsloven)!



**Miljøbeskyttelse!**



Kædedrev

### 5.3 Kontrol af hydraulikslangeledningerne

Kontrollér følgende:

- Kan der ses beskadigelser på slangeledningernes udvendige beklædning som f.eks. revner, knæk, snit, skuresteder, skøre steder osv.?
- Forekommer der deformationer på slangen i tilstand med eller uden tryk?
- Findes der utætheder mellem slange og armatur? Vandrer slangen ud af armaturet?



**Udskift straks de pågældende slangeledninger, hvis der konstateres skader!**

**På grund af bristende hydraulikslanger kan der forårsages alvorlige kvæstelser af personer og alvorlige skader på maskinen og miljøet!**

- Overhold sikkerhedsregler for hydraulikslangeledninger fra erhvervsorganisationen!
- Hydraulikslanger bør ikke være i brug længere end seks år!
- Hydraulikslanger skal kontrolleres af uddannede fagfolk mindst en gang om året!

#### 5.4 Rengøring af spredeautomaten

Det er hensigtsmæssigt at rengøre spredeautomaten for saltrester og brinstænk med rent vand (uden tryk) efter hver anvendelse. Det bør undlades at anvende kemiske rengøringsmidler!

- Anvend ikke højtryksrensere under rengøringen af spredeautomaten, da lakeringen eller elektronikkomponenternes kabelgennemføringer kan blive beskadiget!
- Producenten afviser ethvert ansvar for skader, der skyldes manglende overholdelse af fremhævede henvisninger!
- Sørg ved rengøringen for, at advarsels- eller andre mærkater ikke beskadiges!  
Hvis advarsels- eller andre mærkater mistes, skal du omgående udskiftes!
- Rengør kun spredeautomaten på en egnet vaskeplads, der er udstyret med en olieudskiller!

#### 5.5 Rengøring og pleje af rustfrit stål

Disse materialers korrosionsbestandighed er primært sikret ved tilsætning af af legeringselementerne krom, krom-nikkel etc. En beskyttelsesbehandling i form af maling eller en speciel overfladebehandling bortfalder dermed. I fri atmosfære danner blanke metaldele af rustfrit materiale derudover et meget tyndt oxidlag (passivering), som også beskytter mod korrosion.

For at undgå skadelige mekanismer anbefales en regelmæssig pleje af dele af rustfrit materiale.

Den nedenstående tabel giver et overblik over de hyppigste tilsmudsningsårsager og giver henvisninger om rengøringen:

Tilsmudsningens type:	Rengøring:	Specielle midler:	Henvisninger:
Støv, sod	Aftørring med blød, tør klud, skylning med vand (evt. eftertørring) (1)		Til undgåelse af vandpletter
Fingeraftryk Lette fedt- og oliepletter Tør flyveaske Saltskorpe	Afvaskning med husholdningsrengøringsmiddel (uden skuremiddeltilsætning). Efterskylning med vand (tørring) (1)	Ambra, Lux Flüssig, Vif, Flupp, Inox Clean, Inox Protect	Hårdt vand kan efterlade kalkspor, begrænset eddiketilsætning i skyllevandet afhjælper dette
Rester af coatingfolier Fedtstiftmarkeringer Blyantmarkeringer Firmatryk Malingsstænk Loddeflusmiddel (uden misfarvning)	Afvaskning med organiske opløsningsmidler som f.eks. toluol, xylol, tetraklorkulstof eller mineraloliedestillater som f.eks. benzin (blyfri), nitrofortynder, acetone, methyl-ethyl-zeton, perchlorethylen, alkohol etc.	Inox Clean, Inox Protect	Disse stoffer forårsager brændbare dampe. <b>VIGTIGT: Anvend kun i godt ventilerede rum!</b>
	Rengøring, som ovenfor. Påføring af lette olie- eller voksholdige konserveringsmidler	Chromking, Dag, Chromol-chromstålplejemiddel, Inox Clean, Inox Protect	Overfladen bliver resistent over for ny tilsmudsning. Skal fornys regelmæssigt.
Festsiddende tilsmudsning Betonstænk, puds Svejsemisfarvninger (delvist)	Vask med rengøringsmidler med skuremiddel, vask efter med vand (1), tør af	Ajax, Vim etc.	Denne metode er uegnet til 2D-, 2B- eller BA-overflader, da der efterlades skurespor
	Rengøring med vævet nylon (evt. med al-oxid-coating, under tilsætning af vand, organiske eller mineralske opløsningsmidler	Scotch-Brite	Efterbehandl ubetinget slebne eller børstede overflader i bearbejdningsretningen
	Rengøring med slibeklud og børster. Grundig rengøring med vand (1) (evt. under tryk) nødvendigt (for at undgå fremmed rust)		<b>VIGTIGT: Anvend kun børster med rustfri børstehår (fremmed rust)</b>
Svejsemisfarvninger Loddeflusmiddel (allerede med misfarvning) Flyverust Kraftig rustdannelse Fremmed rust Ridser	Eletrolytisk rengøring: Behandling med bejdsmedlet Antox 71E	Antox 71E ARMCO Durco	
	Evt. kombination (rengøring med vævet nylon/slibeklud og børster) kan give resultat. Visuel forbedring af overfladen: Bejdsning med 20 % salpetersyre eller fosforsyre, skylning (1)	Antox 71E	Neutralisering med vand påkrævet

\* Som regel svovl- og fosforholdig, virker derfor meget korrosivt. Medfører gravrust (type 304)

\*\* Indeholder klor, meget korrosivt i fugtig tilstand (type 304 - gravrust)

(1) Skylning med varmt vand evt. under tryk giver som regel bedre rengørings effekt

- Ved arbejder på sprederen af rustfrit stål skal man være opmærksom på, at der ikke anvendes stålværktøjer eller stålskrueforbindelser (anvend skruer af rustfrit stål!)
- Derudover må der ikke svejdes eller skrues ståldele på!
- Der må derudover ikke være direkte kontakt med ståldele, f.eks. læssebro!
- Der skal altid anvendes kunststof- eller gummiplader som mellemlag!
- Hvis arbejder med enhåndsvinkelsliberen er nødvendige, skal der anvendes en speciel skive af rustfrit stål, da stålpartikler kan forårsage eventuel korrosion!



**De nedenstående rengørings- og plejemidler skal altid anvendes separat!**

Inox Clean (rengøringsmiddel), Inox Protect (beskyttelsesmiddel), Chromol (plejemiddel), Antox 71E (bejdsemiddel), sikkerhedsanvisningerne fra den pågældende producent skal overholdes i den forbindelse!  
Disse rengøringsmidler får du i specialforretninger.



**Overholdelsen af denne plejevejledning er forudsætning for eventuelle garantikrav mod korrosion og gennemrustning!**

- Der skal derfor tit foretages en visuel kontrol! Flyverustansats skal straks fjernes!
- En grundig rengøring og pleje skal foretages 1x årligt efter spredesæsonen og regelmæssigt i løbet af sæsonen.
- **Der accepteres ikke garantikrav ved handlinger i modstrid hermed!**
- **Der accepteres ingen garanti ved beskadigelse af overfladen på grund af fremmed indvirkning!**

## 5.6 Elektrisk anlæg

Spredeautomatens elektriske anlæg er stort set vedligeholdelsesfrit.



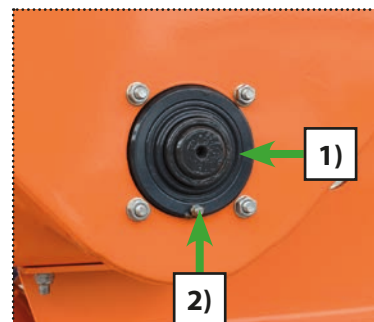
Stikkontakterne i kabeltræets afbrydelse skal smøres let med syrefrit fedt (vaseline), hvis de ikke brugere i længere tid.

- Anvend ikke kontaktspray eller lignende smøremidler!
- Sørg for, at stikket og stikdåsen på kabeltræets afbrydelse er lukket korrekt med de pågældende kapper, når spredeautomaten er afmonteret!
- Kontrollér med regelmæssige mellemrum kabeltræets afbrydelse og fordelerkassen for fugtighed!
- Tag betjeningspulten ud af førerhuset efter spredesæsonen, og opbevar den på et tørt sted, der er beskyttet mod sollys!
- Installér tilslutningskablet i førerhuset, så det ikke kan komme i klemme eller på anden måde blive beskadiget!

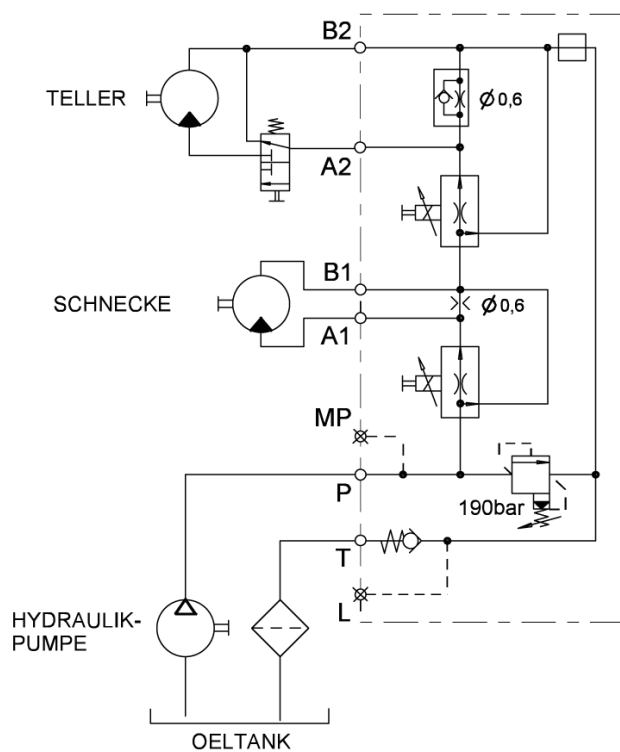
## 5.7 Flangelejer

Transportsneglen er lejret i et flangeleje (1) på den modsatte side af kædedrevet. Dette flangeleje har en smørenippel (2).

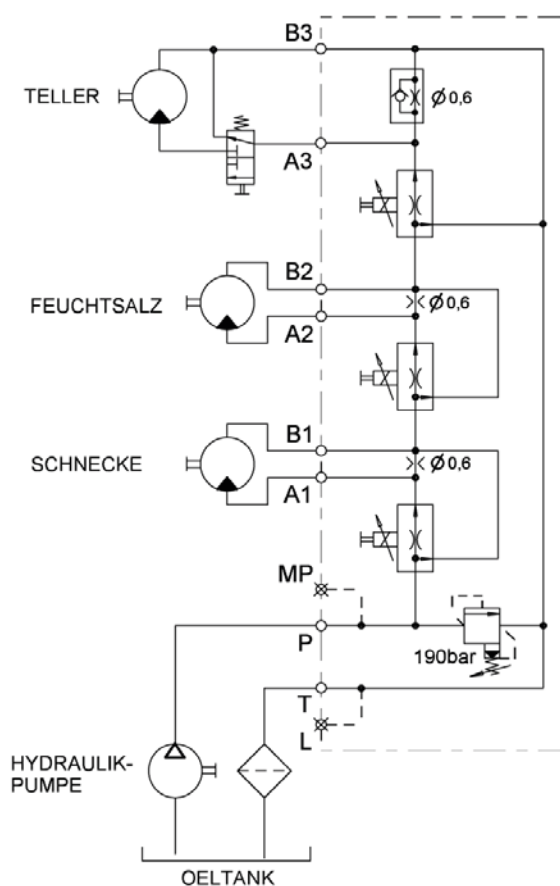
**Smøreinterval:** Ugentligt  
**Smøremiddel:** Syrefrit fedt



## 5.8 Hydraulikskema



Hydraulikblok SRCA 8 m dobbelt



Hydraulikblok SRCA 8 m 3-dobbel DK

## 6. Mulige fejlvisninger - udbedring af årsager

Hvis der forekommer fejl på spredeautomaten, kan det naturligvis have forskellige årsager. Grundforudsætning er altid, at der står en tilstrækkelig elektrisk spænding og tilstrækkelig hydraulikydelse til rådighed.

- Når du har fundet årsagen, må du kun udbedre fejlen, når drevet er frakoblet
- Vær opmærksom på punkt 2 „Sikkerhed“
- Sæt beskyttelsesanordninger, der eventuelt er afmonteret, på igen, og kontrollér dem ved hjælp af tjekliste 2.1

### 6.1 Fejl, som man selv kan udbedre:

Betjeningspult		
Fejl/melding:	Mulig årsag:	Afhjælpning:
Betjeningspulten kan ikke tændes	Stikforbindelser ikke sat i	Sæt i
	Strømforsyning ikke tilsluttet	Tilslut
	Sikring i fordelerkassen defekt	Udskift 20 A-sikringen
	Flyvende sikring på batterikablet defekt	Udskift 15 A-sikringen
	Kabel beskadiget (f.eks. skuresteder)	Udskift
	Betjeningspult defekt	Indsend den til fabrikken
Under anvendelsen kan sprederen anvendes via den manuelle nødbetjening!		
Ingen hastighedsvisning på betjeningspulten	Køreimpulsledning beskadiget	Udskift
	Kabel ikke tilsluttet til C3-signalet	Tilslut i henhold til skema
	Hall-sensor (hvis den findes) ikke tilsluttet eller omvendt	Kontrollér, udskift evt.
	Tripleks (hvis den findes) defekt	Udskift
Anvend spredeautomaten med funktionen „Spredning i standset tilstand“ (30 km/h) under anvendelsen!		

Spredeskive (visning på displayet: „Kontrollér skive“)		
Fejl/melding:	Mulig årsag:	Afhjælpning:
Spredeskiven kører overhovedet ikke	Spredeskive klappet op	Klap ned
	LED'en på den elektroniske skivefrakobling lyser ikke	Kontrollér indstillingspositionen, eller udskift sonden
	Intet hydrauliktryk til rådighed	Kontrollér hydraulikken
	Overtrykspatronen har udløst (blokeret spredeskive)	Udbedr fejlen Frigør skiven
	Hydraulikventil defekt	Udskift
	Magnet på hydraulikventilen uden strøm	Kontrollér eller udskift
Spredeskiven kører altid med det samme omdrejningstal	Trykvægten i hydraulikventilen hænger	Rengør ventilen
	Skivesonde til tilbagemelding defekt	Udskift sonden
Under anvendelsen kan spredeautomaten køres videre med betjeningspultens nødprogram. Hvis magneten er uden strøm, kan der køres videre med den manuelle nødbetjening.		

## Transportsnegl (visning på displayet: „Kontrollér snegl“)

Fejl/melding:	Mulig årsag:	Afhjælpning:
<b>Transportsneglene kører ikke</b>	Intet hydrauliktryk til rådighed	Kontrollér hydraulikanlægget
	Magnet på hydraulikventilen uden strøm	Kontrollér strømmen
	Hydraulikventil defekt	Udskift ventilen
	Overtrykspatronen har udløst - blokeret snegl	Kontrollér trykket, fjern fremmedlegemer
	Tilstoppet udkastningsskakt	Rengør skakten
	Intet køreimpuls på betjeningspulten	Kontrollér køreimpulstilslutningen, tilkobl spredning i standset tilstand
<b>Transportsneglen roterer altid med det samme omdrejningstal</b>	Trykvægten i hydraulikventilen hænger	Rengør ventilen
	Snegloverbågning defekt	Udskift snegloverbågningen
<b>Transportsneglen kan ikke stoppes</b>	Manuel nødbetjening på hydraulikventilerne åbnet	Foretag en manuel nødlukning
	Tast „Spredning i standset tilstand“ eller tast „Tømning“ på betjeningspulten tilkoblet	Frakobl funktionen på betjeningspulten
	Trykvægten i hydraulikventilen sidder fast	Rengør hydraulikventilen
<b>Under anvendelsen kan spredeautomaten køres videre med betjeningspultens nødprogram.</b>		
<b>Visning „Påfyldningsniveau“ på displayet</b>	Herved blinker den tilsvarende LED samtidigt ved tasterne salt eller fugtsalt - det betyder, at på dette områdedies bliver spredemidlet tomt	Påfyld igen
<b>Visningen for påfyldningsniveau „Salt“ slukker ikke længere</b>	Målesonden i spredebeholderen er defekt eller skal efterjusteres Målesonden sidder fast	Udskift (se punkt nr. 7.2.1) Rengør keramikhovedet

## Hydraulik

Fejl/melding:	Mulig årsag:	Afhjælpning:
<b>Overtrykspatronen i styreblokken udløser</b>	Transportsnegl blokeret af sten, frosne materialeklumper, etc.	Fjern fremmedlegemer
	Kæden i drevgearet er bristet	Udskift kæden
	Sneglens leje defekt	Udskift lejet
	Spredeskive blokeret	Gør den bevægelig
	Brinepumpe blokeret	Gør den bevægelig

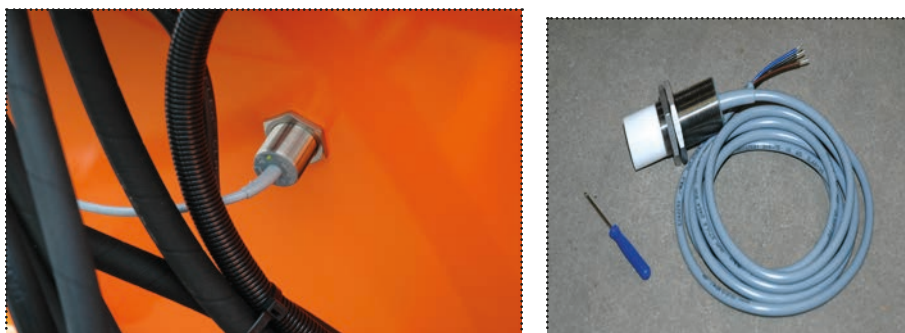
## Elektronisk spred kontrol (infrarød - ESK)

Fejl/melding:	Mulig årsag:	Afhjælpning:
<b>Den elektroniske spred kontrol (ESK) melder „Intet materiale“</b>	Linse tilsmudset	Rengør linsen
	Sensorafstanden passer ikke	Kalibrér sensorafstanden
	LED'en lyser ikke	Udskift sensoren



## 6.2 Grafisk og billedfremstilling af komponenter

### 6.2.1 Målesonde



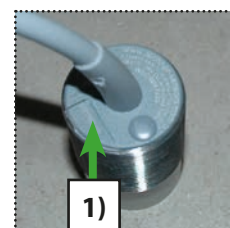
Målesonden sidder på bagsiden af spredeautomaten til venstre for sprededelen. Ved dobbelkammerudførelsen (specialudstyr) er der monteret 2 målesonder (grus- og saltområde). Hvis spredebeholderen bliver tom, melder målesonden det til betjeningspulten i førerhuset. På betjeningspultens display vises meldingen „PÅFYLDNINGSNIVEAU“.

Fra fabrikken er målesonden indstillet, så den er driftsklar. På grund af forskellige og afvekslende spredematerialer kan det dog forekomme, at sonden skal efterjusteres, da den ikke melder eller melder, selvom spredeautomaten er fuldt læsset.

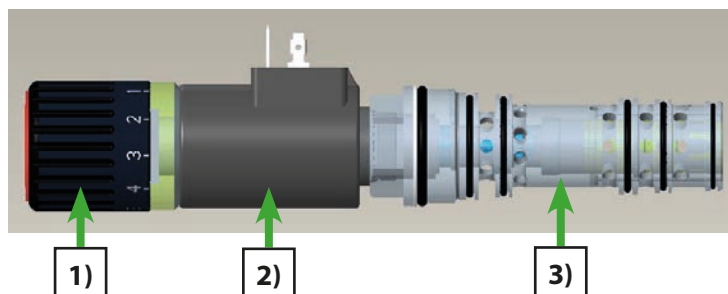
For at indstille målesonden skal du først klappe justeringsskruens afdækning (1) op og derefter justere følsomheden på justeringsskruen med en lille skruetrækker.

Hvis der drejes til højre med uret, forøges følsomheden, hvis der drejes til venstre, reduceres følsomheden.

Den grønne lysdiode på sonden skal lyse i tom tilstand og være slukket i fyldt tilstand.



### 6.2.2 Hydraulikventil med trykvægt



- 1) Manuel nødbetjening
- 2) Magnetblok
- 3) Skruepatron

Man skal være meget forsigtig, når hydraulikventilen skilles ad, så små dele som f.eks. stifter, O-ringe, etc. ikke mistes eller beskadiges. Sørg for, at der er helt rent!



**Skil kun ad i afkølet og trykløs tilstand!**

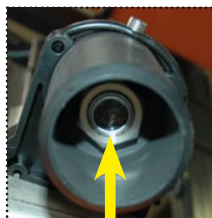
**Overhold advarselshenvisningerne i kapitlet Hydraulik!**



### 6.2.3 Elektronisk spred kontrol (infrarød - ESK)



Infrarød - ESK



Sensor

Sensoren skal rengøres med en fugtig klud før hver anvendelse.

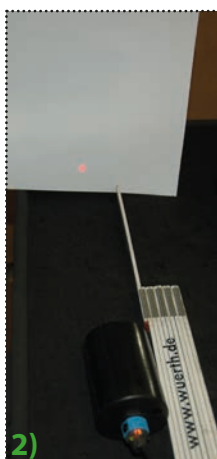
#### Indstilling af målefeltet for den infrarøde spred kontrol:

Indstillingen skal foretages med frakoblet hydraulik!

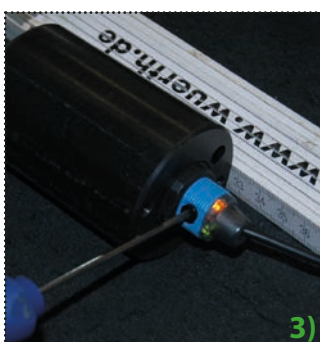


#### Type A:

1. Tænd EcoSat- eller EcoTron-styringen.
2. Anbring et hvidt stykke papir foran spred kontrollen med en afstand på cirka 25 cm.
3. Afstanden indstilles med en skrue.
4. Drej skruen, så den orange LED stadig lyser. Så snart den orange LED slukker, er ESK frakoblet.
5. Fjernelse af arket foran spred kontrollen.



2)



3)



4)

#### Type B:

1. Tænd EcoSat- eller EcoTron-styringen.
2. Koblingsafstanden indstilles med drejepotentiometeret på den infrarøde sensor, så materialet registreres op til cirka 20 cm under spredskiven.

#### 6.2.4 Snegloverbågning

Ved spredeautomater med fuld vejeafhængighed (EcoSat) aflæses omdrejningstallet for hydraulikmotorens aksel på kædedrevet ved hjælp af en snegloverbågning og meldes til betjeningspulten i førerhuset.

Betjeningspulten sammenligner disse faktiske data med de nominelle data og korrigerer dem for at kunne sikre en meget præcis spredemængde. Denne snegloverbågning er absolut vedligeholdelsesfri.



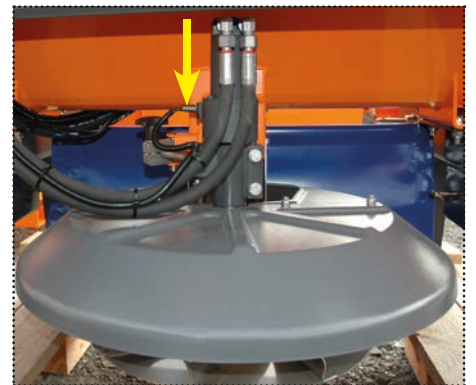
**Rengør ikke elektriske komponenter på spredeautomaten med højt vandtryk!  
Anvend ikke en dampstrålerenser!**

#### 6.2.5 Skivesonde

Ved spredeautomater med fuld vejeafhængighed (EcoSat) aflæses omdrejningstallet for sprededelens aksel ved hjælp af en skivesonde og meldes til betjeningspulten i førerhuset.

Betjeningspulten sammenligner disse faktiske data med de nominelle data og korrigerer dem for at kunne sikre en meget præcis spred bredde.

Skivesondens diode skal blinke 6x for hver skiveomdrejning.



**Rengør ikke elektriske komponenter på spredeautomaten med højt vandtryk!  
Anvend ikke en dampstrålerenser!**

## 7. Tekniske data - serie TAXON

<b>Spredbredde:</b>	2 - 8 meter (i trin på 0,5 meter)
<b>Spredemængde tørstof:</b>	10 til 250 g/m <sup>2</sup> grus 5 til 40 g/m <sup>2</sup> salt
<b>Drev:</b>	Fuldhydraulisk drev på transportsneglen og på spredeskiven. Via køretøjshydraulikken
<b>Olieforbrug:</b>	60 l/min må ikke overskrides!
<b>Tryksikring:</b>	190 bar
<b>Betjeningspult:</b>	Vejeafhængig digital styring <u>EcoTron</u>
<b>Støjinformation:</b>	Lydtryksniveauet på førerarbejdspladsen, målt i dB (A), afhænger af det bærende køretøjs konstruktion type.  Spredautomatens støj forøger ikke det lokale støjvurderingsniveau på førerens arbejdsplads
<b>Vibrationsoplysninger:</b>	Grænseværdier:       2,5 m/s <sup>2</sup> for de øverste led 0,5 m/s <sup>2</sup> for de nederste led  De effektive værdier ligger under grænseværdierne

# Tekniske data

<b>TAXON</b>		<b>25.1</b>
<b>Tørstofvolumen:</b>	m <sup>3</sup>	1,5
<b>Fugtsaltvolumen (FS):</b>	l	---
<b>Beholderdybde:</b>	mm	807
<b>Totalbredde:</b>	mm	2.000
<b>Tyngdepunkt uden fugtsalt: *</b>	mm	748
<b>Tyngdepunkt med fugtsalt: *</b>	mm	---
<b>Sidevægshøjde:</b>	mm	1.130
<b>Egenvægt uden fugtsalt:</b>	kg	463
<b>Egenvægt med fugtsalt:</b>	kg	---
<b>Egenvægt dobbeltkammer (DK):</b>	kg	503
<b>Egenvægt med DK og FS:</b>	kg	---
<b>Spredemængde salt:</b>	g/m <sup>2</sup>	5 - 40
<b>Spredemængde grus/sand:</b>	g/m <sup>2</sup>	10 - 250
<b>Spredemængde brine:</b>	%	---
<b>Spred bredde:</b>	m	2 - 8

\* Mål beholderbagvæg (spredeskiveside) indtil tyngdepunkt

## 8. Vigtige oplysninger

Denne maskine opfylder sikkerhedskravene i det europæiske maskindirektiv.



**Producenten afviser ethvert ansvar, hvis spredeautomaten ikke anvendes i overensstemmelse med forskrifterne, der er anført i driftsvejledningen!**

**Brugeren skal overholde de almene sikkerhedsforskrifter og brancheorganisationens forskrifter nøje!**

**Vores anbefalinger og sikkerhedsforskrifter gør ikke krav på fuldstændighed!**

## **EF-overensstemmelseserklæring i henhold til maskindirektivet 2006/42/EF**

### **Producent:**

Bucher Municipal Wernberg GmbH  
Daimlerstraße 18  
D - 92533 Wernberg-Köblitz  
Dokumentationsansvarlig: C. Tretter

### **Beskrivelse af maskinen (udskiftelig anordning):**

Etkammer-spredeautomat eller dobbeltkammer-spredeautomat (ved udførelse DK!) til vintertjeneste

### **Type:**

Det drejer sig i den forbindelse om spredeautomaterne i **serien TAXON 25.1**.

### **Rerencer i de harmoniserede standarder:**

EN 12100, Maskinsikkerhed, grundbegreber, generelle principper for konstruktion  
Del 1: Grundlæggende terminologi, metodik

EN 13021, Maskinsikkerhed, grundbegreber, generelle principper for konstruktion  
Del 2: Tekniske principper og specifikationer

### **Forklaring:**

Idrifttagningen af spredeautomaten er forbudt, indtil der er blevet fastslået, at det bærende køretøj, som denne spredeautomat skal monteres på, opfylder bestemmelserne i alle gældende, relevante EF-direktiver!

Wernberg-Köblitz, den 01.09.2019

Sted og dato for udstedelsen



(Victoria Rasoulkhani)

Navn og underskrift

---

## Garanti

RAUCH-maskiner fremstilles med stor omhu ud fra moderne produktionsmetoder og er underlagt en lang række kontrolforanstaltninger.

Derfor yder RAUCH 12 måneders garanti, såfremt følgende betingelser er opfyldt:

- Garantien starter fra købsdatoen.
- Garantien omfatter materiale- eller fabrikationsfejl. For eksterne produkter (hydraulik, elektronik) hæfter vi kun inden for rammerne af de enkelte producenters garantibetingelser. I løbet af garantiperioden afhjælpes fabrikations- og materialefejl gratis enten ved udskiftning eller reparation af de pågældende komponenter. Andre rettigheder, som f.eks. krav på ophævelse af købsaftalen, prisreduktion eller krav på erstatning for skader, der ikke er opstået på den leverede genstand, er udtrykkeligt udelukket. Ydelser iht. garantien foretages på autoriserede værksteder, af RAUCH-fabriksrepræsentater eller på selve fabrikken.
- Følger af naturlig slitage, tilsmudsning, korrosion og alle fejl, der er opstået som resultat af ukorrekt håndtering samt uønskede påvirkninger er ikke dækket af garantien. Ved egenmægtigt udførte reparationer eller ændringer af den originale tilstand bortfalder garantien. Der kan ikke stilles krav til garantien, såfremt der ikke er brugt originale reservedele fra RAUCH. Følg derfor driftsvejledningen. Ved tvivlsspørgsmål kontakt venligst vores fabriksrepræsentation eller fabrikken direkte. Krav til garantien skal gøres gældende til fabrikken senest 30 dage efter skadens opståen. Angiv købsdato og serienummer. Reparationer, der hører ind under garantien, må først udføres af det autoriserede værksted efter nærmere aftale med RAUCH eller dennes officielle repræsentation. Garantiperioden forlænges ikke af garantiarbejder. Transportfejl er ikke fabriksfejl og hører derfor ikke ind under producentens garantipligt.
- Krav på erstatning for skader, der ikke er opstået på selve læssevognen eller kast-mineralgødningssprederen, er udelukket. Det betyder også, at der ikke hæftes for følgeskader på grund af spredfejl. Egenmægtigt udførte ændringer på læssevognen eller kast-mineralgødningssprederen kan resultere i følgeskader, og leverandøren hæfter ikke for sådanne skader. Leverandøren hæfter ikke ved forsætlig eller grov uagtsomhed fra ejerens eller en ledende ansats side og i tilfælde, hvor der iht. produktansvarsloven kan gøres krav gældende ved fejl på den leverede genstand for personskader og materielle skader på privat anvendte genstande. Leverandøren hæfter heller ikke ved manglende egenskaber, der udtrykkeligt er blevet lovet, såfremt løftet netop har haft til hensigt at sikre bestilleren mod skader, der ikke er opstået på selve leveringsgenstanden.


**RAUCH Streutabellen**  
**RAUCH Fertilizer Chart**  
**Tableaux d'épandage RAUCH**  
**Tabele wysiewu RAUCH**  
**RAUCH Strooitabellen**  
**RAUCH Tabella di spargimento**  
**RAUCH Spredetabellen**  
**RAUCH Levitystaulukot**  
**RAUCH Spridningstabellen**  
**RAUCH Tablas de abonado**



<http://www.rauch-community.de/streutabelle/>



**RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH**

 Landstraße 14 · D-76547 Sinzheim

 Victoria-Boulevard E200 · D-77836 Rheinmünster



info@rauch.de · www.rauch.de

Phone +49 (0) 7221/985-0

Fax +49 (0) 7221/985-200